

# Herzlich Willkommen im Verkehrsnetz von Voies navigables de France



# Mautgebühren für die Freizeitschifffahrt 2020

(Gültig für ein Kalenderjahr)

Pauschalpreise	Mit Menschenkraft betrieben	I weniger als 8 ldm	II von 8 ldm bis weniger als 11 ldm	III von 11 ldm bis weniger als 14 ldm	IV 14 ldm und mehr
<b>1 Tag (1)</b>	-	3,1€ x Länge + 11,5€	3,1€ x Länge + 17,4€	3,1€ x Länge + 22,8€	3,1€ x Länge + 28,4€
<b>7 Tage (2)</b>	-	4,1€ x Länge + 15,7€	4,1€ x Länge + 23,7€	4,1€ x Länge + 31,50€	4,1€ x Länge + 39,2€
<b>Loisirs (3)</b>	-	7,7€ x Länge + 28,3€	7,7€ x Länge + 41,1€	7,7€ x Länge + 53,8€	7,7€ x Länge + 68,7€
<b>Liberté (4)</b>	41,9 €	8,8€ x Länge + 88,8€	8,8€ x Länge + 203,7€	8,8€ x Länge + 388,0€	8,8€ x Länge + 506,4€

(1) Dieser Pauschalpreis, der für einen datierten Tag angeboten wird, bietet eine vollkommene Flexibilität bei der Programmierung von Reisen und Fahrten.

(2) ausgestellt für 7 datierte (aufeinanderfolgende) Tage.

(3) ausgestellt für 30 datierte, aufeinanderfolgende Tage (Anfangs- und Enddatum der Gültigkeitsdauer). Die Pauschale gilt für Anhänger längerer Reiseaufenthalte für eine Dauer von 30 Tagen.

(4) ausgestellt für das Kalenderjahr (vom 1. Januar bis zum 31. Dezember). Die Gebührengruppe "Liberté" ermöglicht die freie Nutzung der Wasserstraßen ohne Auflagen das ganze Jahr über.

Gemäß dem frz. Gesetzbuch für das Transportwesen "Code des transports" erfolgt die Berechnung der Tarife unter Berücksichtigung der Nutzungsdauer des VNF-Netzes und der technischen Daten des Wasserfahrzeuges. Die errechneten Tarife werden auf die nächsthöhere Dezimalzahl aufgerundet.

Die Berechnung erfolgt auf folgender Grundlage: Einem variablen Teil, der sich aus der Nutzungsdauer der Wasserstraße und der über die Länge festgelegten Eigenschaften des Schiffs (Wert in Euro x in den Schiffsbrief eingetragene Schiffslänge) ergibt + einem proportionalen, festen Teil unter Berücksichtigung der Nutzungsdauer (Pauschalbetrag).

**Eine Ermäßigung in Höhe von 17% ist nur für die Pauschalpreise "Liberté" gültig, die bis spätestens 31. März 2020 erworben worden sind.**

## Die Tarife müssen bar bezahlt werden.

Für Schriftwechsel, weitere Informationen und Fragen bezüglich des Erwerbs von Vignetten wenden Sie sich bitte an die folgende Adresse: [contacts.vpel@vnf.fr](mailto:contacts.vpel@vnf.fr)



© VNF / Damien Laches

# PLAISANCE Mobile



Seit Anfang 2019 können Sie Ihre Vignette auch von ihrem Smartphone aus auf "Plaisance Mobile" kaufen.

"Plaisance Mobile" ist keine im Appstore oder auf GooglePlay erhältliche App, sondern eine mobile Internetseite für den Online-Verkauf, die über die Website von VNF verfügbar ist.



# Vignette: Wie ist die Vignette erhältlich und unter welchen Bedingungen?

**Via Internet** (dieses Angebot ist für Freizeitschiffer nur zum Normaltarif verfügbar).

**Bezahlung via Kreditkarte** (Visa, Eurocard, Mastercard) über eine gesicherte Zahlungs-Website, oder **mit Bargeld, per Bankscheck** (muss von Einwohnern der Europäischen Union in Euro ausgestellt werden) am Verkaufsschalter der nachfolgend aufgeführten Verkaufsstellen.

**Die folgenden Daten müssen am Verkaufsschalter vorgelegt werden und sind gleichzeitig auch für die Erstellung eines Online-Kundenkontos erforderlich:** die Kontaktdaten des Eigentümers (Name, Vorname, Adresse, Telefon, E-Mail), die Daten des Wasserfahrzeuges (die Kennzeichennummer, die Anmeldungsnummer oder auch die Seriennummer, der Name des Wasserfahrzeuges, die Breite, die Länge, die Motorenleistung).

**Hinweis:** Eine Fotokopie der Navigationserlaubnis, der Meereskarte oder des frz. Schiffsregistrauszuges sowie ein Beleg der Motorenleistung müssen beim Erwerb von Vignetten am Verkaufsschalter vorgelegt werden.

*Über die Zahlung der Mautgebühr erhalten Sie eine Quittung sowie eine bei Kontrollen vorzulegende Vignette. Die Vignette ist unter allen Umständen von außen sichtbar am Bug des Schiffes, Steuerbord, anzubringen. An jeder Stelle der Wasserstraße können vereidigte VNF-Mitarbeiter Kontrollen durchführen (frz. Erlass 93-1243 JO vom 19/11/1993). Desweiteren können Servicestellen, die mit der Aufrechterhaltung der Ordnung beauftragt sind, diese Kontrollen vornehmen. Bei einem Verstoß wird ein Strafzettel ausgestellt. Bei Zuwiderhandlungen werden die in den Texten vorgesehenen Bußgelder verhängt. Unter gewissen Umständen kann der französische Staatsanwalt eine Geldstrafe verhängen.*

**Die Vignette muss auf der linken Vorderseite des Schiffes angebracht werden, damit sie von aussen jederzeit sichtbar ist**

## Verkaufsstellen

### BERLAIMONT\*

Schleuse "Écluse Berlaimont"  
- 59145  
Tel.: +33 (0)3 27 58 81 70

### BÉTHUNE

175, rue Ludovic Boutleux  
CS 30820 - 62408 Cedex  
Tel.: +33 (0)3 21 63 24 24  
Von Montag bis Freitag  
von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr -  
14.00 Uhr bis 16.00 Uhr

### DUNKERQUE

Terre-Plein du jeu de Mail  
BP 1008 - 59375  
Tel.: +33 (0)3 28 58 71 25  
Montag, Mittwoch und Freitag  
von 9.00 Uhr bis 11.30 Uhr -  
14.00 Uhr bis 16.00 Uhr

### FRONTIGNAN

Pointe Caramus  
BP 90071 - 34111  
Tel.: +33 (0)4 67 46 65 84  
Von Montag bis Donnerstag  
von 8.30 Uhr bis 11.30

### GIVET\*

Écluse 59 des 4 cheminées  
- 08600  
Tel.: +33 (0)3 24 41 26 73

### LILLE

37, rue du Plat - 59034  
Tel.: +33 (0)3 20 15 49 70  
Montag, Mittwoch und Freitag  
von 9.30 Uhr bis 11.30 Uhr -  
14.30 Uhr bis 16.00 Uhr

### NANCY

169, rue Charles III  
CS 80062 - 54036 cedex  
Tel.: +33 (0)3 83 17 01 01  
Von Montag bis Freitag  
von 9.00 Uhr bis 11.30 Uhr -  
14.00 Uhr bis 16.00 Uhr

### NARBONNE\*

Schleuse "Écluse de Gua"  
- 11100  
Tel.: +33 (0)4 68 42 23 27

### NIFFER\*

Écluse principale de Niffer  
12, rue de Schlierbach - 68680  
Tel.: +33 (0)3 89 74 57 44  
Täglich, auch an  
Sonn- und Feiertagen  
von 7.00 Uhr bis 11.30 Uhr -  
13.30 Uhr bis 19.00 Uhr

### PARIS

18, quai d'Austerlitz - 75013  
Tel.: +33 (0)1 83 94 44 00  
Von Montag bis Freitag  
von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
13.30 Uhr bis 16.30 Uhr

### QUESNOY-SUR-DEULE\*

Neue Schleuse von Quesnoy  
- 59890  
Tel.: +33 (0)3 20 39 87 67  
Von Montag bis Samstag  
von 6.30 Uhr bis 20.30 Uhr  
Sonntags von 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr

### ROUEN

66, avenue J. Chastellain - 76000  
Tel.: +33 (0)2 32 08 31 70  
Von Montag bis Freitag  
von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr -  
14.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Freitags geschlossen  
(gerade Wochenzahl)

### SARREGUEMINES

1, rue de Steinbach - 57200  
Tel.: +33 (0)3 87 98 11 15  
Von Montag bis Freitag  
von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr -  
13.00 Uhr bis 17.00 Uhr

### SEURRE

Centre d'exploitation  
(Betriebszentrum)  
Rue de la perche à l'oiseau -  
21250 - Tel.: +33 (0)3 80 20  
84 40  
Von Montag bis Freitag  
von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr -  
14.00 Uhr bis 16.30 Uhr

### STRASSBURG

Europe Boat trading  
Quai des Belges  
BP16 - 67064 cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 61 26 78  
Von Montag bis Freitag  
von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr -  
14.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Service vor Ort Port

### THONVILLE\*

Service spécial des Péages  
sur la Moselle (Sonderabteilung  
für Mautgebühren auf der Mosel)  
- Route de la Digue  
Längsteiler der Schleuse  
Robert Schuman - 57100  
Tel.: +33 (0)3 82 88 22 80  
Von Montag bis Freitag  
von 6.00 Uhr bis 19.30 Uhr  
Samstags, sonntags und an  
Feiertagen von 9.00 Uhr bis  
17.30 Uhr

### TRITH-SAINT-LEGER\*

Schleuse "Écluse de Trith"  
- 59125  
Tel.: +33 (0)3 27 34 33 56

### VOLGELSHEIM\*

Schleuse "Écluse du Rhin" - Port  
Rhenan - 68600  
Tel.: +33 (0)3 89 72 54 33

### WAZIERS

16, route de Tournai - 59119  
Tel.: +33 (0)3 27 94 55 70  
Montag, Mittwoch und Freitag  
von 9.00 Uhr bis 11.30 Uhr -  
14.00 Uhr bis 16.00 Uhr

*\*Während der Betriebszeiten der Schleusen geöffnet. Es wird empfohlen, die für den Vignetten-Verkauf zuständigen Mitarbeiter vor Fahrtbeginn zu kontaktieren, um die entsprechenden Betriebszeiten zu erfragen.*

# Vorschrift

## DIE VORGABEN FÜR DIE PAPIERE DES WASSERFAHRZEUGES UND DES STEUERMANNS ERFÜLLEN

- Sie möchten den Führerschein für die Fluss-Schifffahrt "Permis fluvial" erlangen;
- Sie haben Ihren Führerschein verloren und benötigen ein Duplikata;
- Sie haben einen Führerschein für die Hochsee-Schifffahrt und möchten den Führerschein für die Fluss-Schifffahrt "Permis fluvial" erlangen;
- Sie wollen sicherstellen, dass Ihr Wasserfahrzeug ordnungsgemäß den geltenden Vorschriften entspricht;
- Sie kommen aus dem Ausland und möchten wissen, ob Ihr Führerschein in Frankreich gültig ist;
- Sie haben im Ausland ein Wasserfahrzeug erworben und möchten es in Frankreich registrieren lassen...

**Für diese vorschrittmäßigen Aspekte (Papiere des Wasserfahrzeuges und Führerschein) ist ein einziger Ansprechpartner zuständig:**

**Die Abteilung "Service instructeur" oder [www.developpement-durable.gouv.fr](http://www.developpement-durable.gouv.fr).**

## MAUTVORSCHRIFTEN ORDNUNGSGEMÄSS BEACHTEN

Die Maut muss von jedem Besitzer eines Wasser-sportfahrzeuges bezahlt werden\*. Ausgenommen sind Boote mit einer Länge von weniger oder gleich 5 Metern und einem Motor mit weniger als 9,9 PS reell (d.h. 7,29 kW) sowie alle Boote, die von bestimmten Behörden genutzt werden (frz. Erlass vom 26/12/96). Die Maut ist jedes Mal fällig, wenn das Boot auf den Wasserstraßen verkehrt, die entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen von der VNF betrieben werden. Sie berechtigt zu der normalen Nutzung der öffentlichen Wasserwege.

Der Begriff "Navigation" beschreibt die Fortbewegung des Wasserfahrzeuges, mit oder ohne Durchquerung von Schleusen. Was die Freizeitschifffahrt, Wassersport- und Motorbootaktivitäten, wie z. B. Wasserski oder Jet-Ski, betrifft, fragen Sie bitte in jedem Fall bei den Behörden vor Ort nach oder konsultieren Sie im Internet die vor Ort geltenden Vorschriften der Schifffahrtspolizei.

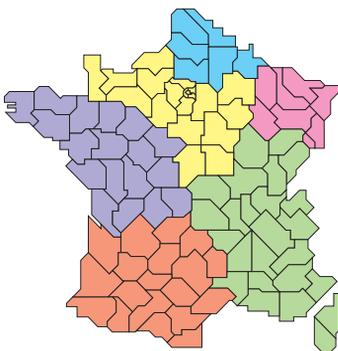
In Anwendung der allgemeinen Verkaufsbedingungen (Verwaltungsrat vom 23/06/11) kann die Freizeitschifffahrts-Vignette weder umgetauscht, noch rückerstattet oder storniert werden und bereitet nicht:

- von der Bezahlung bestimmter, außergewöhnlicher Leistungen, wie zum Beispiel der Passage von Tunneln im Schleppverband, Verwendung von Schiffsaufzügen, Wasserschrägen... oder auch die Passage von Schleusen außerhalb der Betriebszeiten, besonderer Elemente und Bauwerke.
- von Anlagegebühren, insbesondere in den Häfen oder an bestimmten Kais, die zu diesem Zweck angelegt wurden und besondere Leistungen für die Besitzer von Wassersportfahrzeugen anbieten.

Weitere Informationen zu diesem Thema finden Sie auf der Website von VNF: [www.vnf.fr](http://www.vnf.fr) - Rubrik: La Capitainerie (Hafenverwaltung) / Vignette plaisance (Freizeitschifffahrts-Vignette).

*\*frz. Gesetzbuch für das Transportwesen "Code des transports" - Beschluss des VNF-Verwaltungsrates vom 29/09/2016.*

## Karte der Abteilungen "Services instructeurs"



**DDTM du Nord**  
Délégation à la mer et au littoral  
et navigation intérieure  
Pôle navigation intérieure  
Centre des finances publiques  
195, rue de Roubaix  
59500 DOUAI  
Tél. : 07 77 83 58 14  
ddtm-dmlni-douai@nord.gouv.fr

**DRIEA**  
Département de la sécurité  
des transports fluviaux  
21-23, rue Miollis - 75015 PARIS  
Tél. : 01 40 61 89 60  
dstf.sst.driea-if@developpement-  
durable.gouv.fr

**DDT du Bas-Rhin**  
Pôle navigation  
14, rue du maréchal Juin  
BP 61003 - 67070 STRASBOURG  
Cedex - Tél. : 03 88 88 91 00  
ddt-pn@bas-rhin.gouv.fr

**DDTM de Loire-Atlantique**  
Service transports - Centre  
instructeur de sécurité fluviale  
10, boulevard Gaston Serpette  
44000 NANTES  
Tél. : 02 40 67 26 26  
ddtm-cisf@loire-atlantique.  
gouv.fr

**DDT du Rhône**  
165, rue Garibaldi - CS 33 862  
69 401 LYON Cedex 3  
Tél. : 04 78 62 52 51  
(Immatriculation d'un bateau)  
Tél. : 04 78 62 52 53 (Permis de  
conduire des bateaux de plaisance  
ou duplicatas)  
ddt-ptn@rhone.gouv.fr

**DDT de la Haute-Garonne**  
Service des risques et gestion  
de crise - Unité navigation  
et sécurité  
Cité administrative - Bât A -  
2, boulevard Armand Duportal  
BP 70001 - 31074 TOULOUSE  
Cedex 9 - Tél. : 05 61 10 60 80  
ddt-unsf-srgc@haute-garonne.  
gouv.fr

# Praktische Informationen

## SICHERE NAVIGATION

### ► Kenntnis der Navigationsbedingungen und -vorschriften

Die schiffahrtstfreien Zeiten (Unterbrechung oder Einschränkung der Navigation) werden bis zum Frühjahr des kommenden Jahres geplant und ermöglichen die Durchführung vorbeugender oder auch korrigierender Wartungsarbeiten an den Ingenieurbauten.

Dennoch kann es vorkommen, dass eine Wasserstraße aus Sicherheitsgründen vorübergehend für die Navigation gesperrt wird, ohne dass diese Sperrung vorher im Verzeichnis der schiffahrtstfreien Zeiten vorgesehen wurde.

### ► Einhaltung der Navigationsvorschriften

Die Fluss-Schiffahrt unterliegt strengen Vorschriften. Insbesondere ist die Navigation während der Nacht verboten.

Die Uhrzeiten und Navigationsbedingungen und -vorschriften müssen strengstens beachtet werden. Nehmen Sie Kenntnis der aktuellen Berichte über die Schiffahrt "Avis à la batellerie" auf der Website [www.vnf.fr](http://www.vnf.fr) - Rubrik "Capitainerie"

### ► Planung von Zwischenstopps

Während der Schiffahrt sollten Sie Zwischenstopps zum Nachladen und Nachfüllen (Treibstoff, Trinkwasser usw.) einplanen. Nehmen Sie aktiv am Umweltschutz teil und entsorgen Sie Ihr Abwasser sowie Ihre Abfälle nur an den zahlreichen, hierzu vorgesehenen Entsorgungsstellen.

### ► Kontrolle der Wettervorhersagen

Vor der Abfahrt sollten Sie stets die lokalen Wettervorhersagen einsehen; die Windverhältnisse und die Navigationsbedingungen können sich nämlich innerhalb kürzester Zeit verändern: [www.meteofrance.com](http://www.meteofrance.com) oder **3250**.

## TOURISTISCHE INFORMATIONEN

Die regionalen Tourismus-Komitees stellen den französischen und ausländischen Touristen zahlreiche Informationen und touristische Auskünfte für die verschiedenen Regionen und Gebiete zur Verfügung. Für genauere Angaben und die Anforderung von Broschüren können Sie sich an diese Komitees wenden oder die entsprechenden Websites besuchen.

## ZAHLREICHE AKTIVITÄTEN

Zahlreiche Verbände nutzen die Flüsse, Kanäle und Wasserflächen, um den Interessenten eine große Auswahl an sportlichen Aktivitäten anbieten zu können:

"CONSEIL NATIONAL OLYMPIQUE ET SPORTIF FRANÇAIS (CNOSF)" (dt. olympischer und sportlicher Ausschuss von Frankreich)

UND "CONSEIL INTERFÉDÉRAL DES SPORTS NAUTIQUES (CISN)" (dt. interföderales Komitee für den Wassersport)

Tel.: +33 (0)1 40 78 28 00  
[documentation@cnosf.com](mailto:documentation@cnosf.com)  
[www.franceolympique.com](http://www.franceolympique.com)

"FÉDÉRATION FRANÇAISE DE SAUVETAGE ET DE SECOURISME (FFSS)" (dt. französischer Ausschuss für Rettung und Erste-Hilfe-Leistungen)

Tel.: +33 (0)1 46 27 62 90  
[www.ffss.fr](http://www.ffss.fr)

### ► Bootsverleih oder Kreuzfahrt

Für die Fluss-Schiffahrt auf einen Mietboot ist auf den meisten Wasserstraßen kein Führerschein erforderlich. Sobald die für das Manövrieren erforderlichen Anweisungen erteilt worden sind, händigt der Vermieter Ihnen einen provisorischen Führerschein aus, der für die gesamte Dauer Ihrer Reise und eine vorgegebene Strecke gültig ist.

Die Landschaften sowie die Mittel und Möglichkeiten, um diese Landschaften zu entdecken, sind vielseitig und abwechslungsreich: ein mehrstündiger Ausflug an Bord eines Promenadeschiffs, mit oder ohne Verpflegung, eine mehrtägige Kreuzfahrt an Bord eines Lastkahn-Hotels, einem Fahrgastschiff für die Fluss-Schiffahrt ... Für weitere Informationen besuchen Sie bitte die Website des frz. Ausschusses für nautische Industrie "Fédération des Industries Nautiques" [www.fin.fr](http://www.fin.fr).



# Kontakt "Voies navigables de France"

Für weitere Informationen über das Binnenwasserstraßennetz:

Servicenummer: **0800 863 000** (nur frz. Festnetz, kostenloser Anruf von einem Festnetzanschluss aus).

## SITZ

175, rue Ludovic Boutleux - CS 30820 - 62408 BÉTHUNE Cedex

Tel.: +33 (0)3 21 63 24 24

[www.vnf.fr](http://www.vnf.fr)

## TERRITORIALE DIREKTIONEN - REGIONEN

### ► SEINE-BECKEN / BASSIN DE LA SEINE

18, quai d'Austerlitz - 75013 PARIS

Tel.: +33 (0)1 83 94 44 00 - Fax: +33 (0)1 83 94 44 01

[dt.bassindelaseine@vnf.fr](mailto:dt.bassindelaseine@vnf.fr)

[www.bassindelaseine.vnf.fr](http://www.bassindelaseine.vnf.fr)

### ► CENTRE-BOURGOGNE

1, Chemin Jacques de Baerze

CS 36229

21062 Dijon Cedex

Tel.: +33 (0)3 45 34 13 00 - Fax +33(0)3 45 34 12 99

[dt.centrebουργogne@vnf.fr](mailto:dt.centrebουργogne@vnf.fr)

### ► RHÔNE - SAÔNE

2, rue de la Quarantaine - 69321 LYON Cedex 05

Tel.: +33 (0)4 72 56 59 00 - Fax: +33 (0)4 72 56 59 01

[dt.rhonesaone@vnf.fr](mailto:dt.rhonesaone@vnf.fr)

### ► STRASBOURG

4, quai de Paris - CS 30367

67010 STRASBOURG Cedex

Tél. : +33(0)3 67 07 92 15- Fax : +33(0)3 88 24 21 24

ou +33(0)3 88 75 65 06

[dt-strasbourg@vnf.fr](mailto:dt-strasbourg@vnf.fr)

### ► NORD-PAS-DE-CALAIS

37, rue du Plat - BP 725 - 59034 LILLE Cedex

Tel.: +33 (0)3 20 15 49 70 - Fax: +33 (0)3 20 15 49 71

[dt.nordpasdecalais@vnf.fr](mailto:dt.nordpasdecalais@vnf.fr)

[www.nordpasdecalais.vnf.fr](http://www.nordpasdecalais.vnf.fr)

### ► NORD-OSTEN

169, rue Charles III

CS 80062 - 54 036 NANCY cedex

Tel.: +33 (0)3 83 95 30 01 - Fax: +33 (0)383 95 30 02

[dt.nordest@vnf.fr](mailto:dt.nordest@vnf.fr)

[www.nordest.vnf.fr](http://www.nordest.vnf.fr)

### ► SÜDWESTEN

2, Port-Saint-Étienne - BP 7204

31073 TOULOUSE Cedex 7

Tel.: +33 (0)5 61 36 24 24

Fax: +33 (0)5 61 54 66 50

[dt.sudouest@vnf.fr](mailto:dt.sudouest@vnf.fr)

[www.sudouest.vnf.fr](http://www.sudouest.vnf.fr)

## VOIES NAVIGABLES DE FRANCE 3 HAUPTAUFGABEN

1

Die Entwicklung von  
Binnenschifffahrt  
befördern



2

Der Raumordnung und  
Entwicklung des Tourismus  
teilnehmen



3

Wasser und seine  
Benutzungen verwalten

